

Lo cierto es que a Eça, según consta en su correspondencia, le costó dinero de su bolsillo conseguir algún que otro colaborador en esta obra. El *Dicionário de Milagres* queda como ejemplo de escritura elíptica e inacabada de nota, contribución a la representación de un género minimalista, simple y suspendido en sus posibilidades; una recopilación que tenía que buscar su expansión en una composición siempre ulterior. Eça de Queirós construye un diccionario como los medievales diccionarios de ejemplos, donde también se compilaban vidas de santos, ejemplos o milagros marianos por un orden alfabético, a nuestros ojos, extravagante, donde, como en el caso de Eça, la entrada, por ejemplo, *Anjos enviados a consolar* comparte índice con *Burro*. Estos diccionarios eran manuales de consulta para predicadores a fin de elaborar sus sermones y homilías. De hecho, estas obras reunían la tradición bíblica de los libros salomónicos, la tradición oriental y latina de los famosos *Disticha Catonis*<sup>8</sup>. Eça de Queirós, lector plausible de este tipo de tratados, quizás se sintió atraído por esta forma reducida, esquelética, de narración. Ciertamente, nunca podremos saber si aquello que nos ha quedado del *Dicionário de milagres* era una colección de uso personal o, realmente, experimentaba con un estilo donde lo maravilloso quedaba expresado en la sequedad de una nota, donde el lujo, que antes comentábamos, quedara quintaesenciado.

Las *Lendas de santos* y el *Dicionário de milagres* han quedado como aproximaciones más o menos completas a un género que ha tenido una particular singladura en las letras contemporáneas; de Flaubert a Tournier o D'Annunzio a Pascoaes, han sido muchos (y variados) los escritores que se han sentido atraídos por este género. Sin duda, un mejor conocimiento de las fuentes y del horizonte de expectativas de Queirós en esta temática nos ayudará a comprender el alcance de su tentativa y su coherencia con el resto de su obra.

## Bibliografía

### Textos

*Lendas*, de. Moura, Eça de Queiroz, *Lendas de santos*, Fixação de texto e notas de Helena Cidade Moura, Lisboa, Livros do Brasil s.d.

*Dicionário*, Eça de Queirós, *Dicionário de Milagres*. Lisboa, Livros de bolso Europa-América, s.d.

<sup>8</sup>Consultar, J. Th. Welter, *L'exemplum dans la littérature religieuse et didactique du Moyen Age*, Paris-Toulouse, 1927.

*Fradique*, ed. Mora, Eça de Queiroz, *A correspondência de Fradique Mendes*, Fixação do texto e notas de Helena Cidade Moura, Lisboa, Livros do Brasil, s.d.

#### Bibliografía citada

- BIASI 1981, Pierre Marc de Biasi, «Un Conte à l'orientale. La tentation de l'Orient dans *La Légende de Saint Julien l'Hospitalier*», *Romantisme* 34 (1981), 47-66.
- BOWMAN 1985, Frank Paul Bowman, *Symbole et désymbolisation*. *Romantisme* 50 (1985), 53-60.
- CORTESÃO, Jaime, *Eça de Queiroz e a questão social*. Lisboa, Portugália editora, 1970.
- GUERRA DA CAL 1975, Ernesto Guerra da Cal, *Lengua y estilo de Eça de Queiroz*, Coimbra, Universidade de Coimbra, 1975.
- JONAS 2000, Hans Jonas, *La religión gnóstica. El mensaje de un Dios extraño y los comienzos del cristianismo*, Madrid, Siruela, 2000.
- LINS 1945, Álvaro Lins, *História literária de Eça de Queiroz*, Rio de Janeiro, Livraria do Globo, 1945.
- MATOS 1988, António Campos Matos, *Dicionário de Eça de Queiroz*, Organização e coordenação de A. Campos Matos, Lisboa, Caminho, 1988 (2ª de.).
- JOLLES 1972, André Jolles, *Formes Simples*, Paris, Editions du Seuil, 1972.
- MAURY 1896, Alfred Maury, *Croyances et légendes du Moyen Age. Nouvelle édition des Fées du Moyen Age et des légendes pieuses*, Paris, Champion, 1896.
- SIMÕES, Joao Gaspar, *Vida e Obra de Eça de Queiroz*, Lisboa, Bertrand, 1973.
- WETHERILL 1988, Gustave Flaubert, *Trois Contes*, édition P. M. Wetherill, Paris, Classiques Garnier, 1988.